

公 证 书

中华人民共和国江苏省丹阳市公证处

«I certify»

Ningbo Techart Medical Equipment Co., Ltd.

General Manager

Hong Yi

«Утверждаю»

«Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.»

Генеральный директор

Хун И



«20» марта 2024 г.

Редакция 2

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

на медицинское изделие:

«Стол операционный ET «Armed»

Оглавление

1. Наименование медицинского изделия.....	3
2. Сведения о производителе медицинского изделия.....	3
3. Назначение и сфера применения.....	3
4. Показания к применению, противопоказания, побочные действия.....	3
5. Классификация медицинского изделия.....	3
6. Описание медицинского изделия.....	4
7. Принцип действия.....	9
8. Комплект поставки медицинского изделия.....	10
9. Основные параметры и технические характеристики медицинского изделия.....	12
10. Подготовка к эксплуатации.....	15
11. Эксплуатация.....	16
12. Меры безопасности.....	20
13. Риски применения медицинского изделия.....	20
14. Методы и средства очистки и дезинфекции.....	21
15. Национальные стандарты.....	21
16. Условия хранения и транспортировки.....	22
17. Упаковка.....	22
18. Маркировка.....	22
19. Гарантийные обязательства и срок службы.....	24
19.1. Гарантийные обязательства.....	24
19.2. Срок службы.....	24
20. Техническое обслуживание.....	25
21. Ремонт.....	25
22. Данные для утилизации или уничтожения медицинского изделия.....	25

1. Наименование медицинского изделия

«Стол операционный ЕТ «Armed».

Варианты исполнения: ЕТ-I, ЕТ-II, ЕТ-III, ЕТ-IV, ЕТ-V.

2. Сведения о производителе медицинского изделия

РАЗРАБОТЧИК И ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

Ningbo Techart Medical Equipment Co., Ltd. (Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.),
No. 99 Western part of Hongtang South Road, Ningbo, China (Номер 99, Вестерноф Хонтан Соус
Рoad, Нинбо, Китай).

МЕСТО ПРОИЗВОДСТВА МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ:

Ningbo Techart Medical Equipment Co., Ltd. (Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.),
No. 99 Western part of Hongtang South Road, Ningbo, China (Номер 99, Вестерноф Хонтан Соус
Рoad, Нинбо, Китай).

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ:

ООО «ОПОРА», 630501, Новосибирская область, Новосибирский район, р.п. Краснообск, ул.
Северная, д. 5, пом. 1.

Тел.: 8 (495) 989-12-88

3. Назначение и сфера применения

Назначение: стол операционный ЕТ «Armed» предназначен для поддержки и
позиционирования пациента при проведении хирургических операций.

Область применения: хирургия.

Сфера применения: лечебно-профилактические учреждения.

Потенциальный потребитель: медицинский персонал.

4. Показания к применению, противопоказания, побочные действия

Показания к применению:

Необходимость проведения хирургической операции пациенту.

Противопоказания:

Отсутствуют.

Побочные действия:

Отсутствуют.

5. Классификация медицинского изделия

Медицинское изделие относится к классу 1 потенциального риска применения.

В зависимости от воспринимаемых механических воздействий: группа 2.

6. Описание медицинского изделия

Удобство и комфорт при использовании стола операционного ЕТ «Armed» обусловлено множеством вариантов положений пациента ввиду большого выбора позиций для регулировки.

Описание стола операционного ЕТ «Armed», варианты исполнений ЕТ-I, ЕТ-V

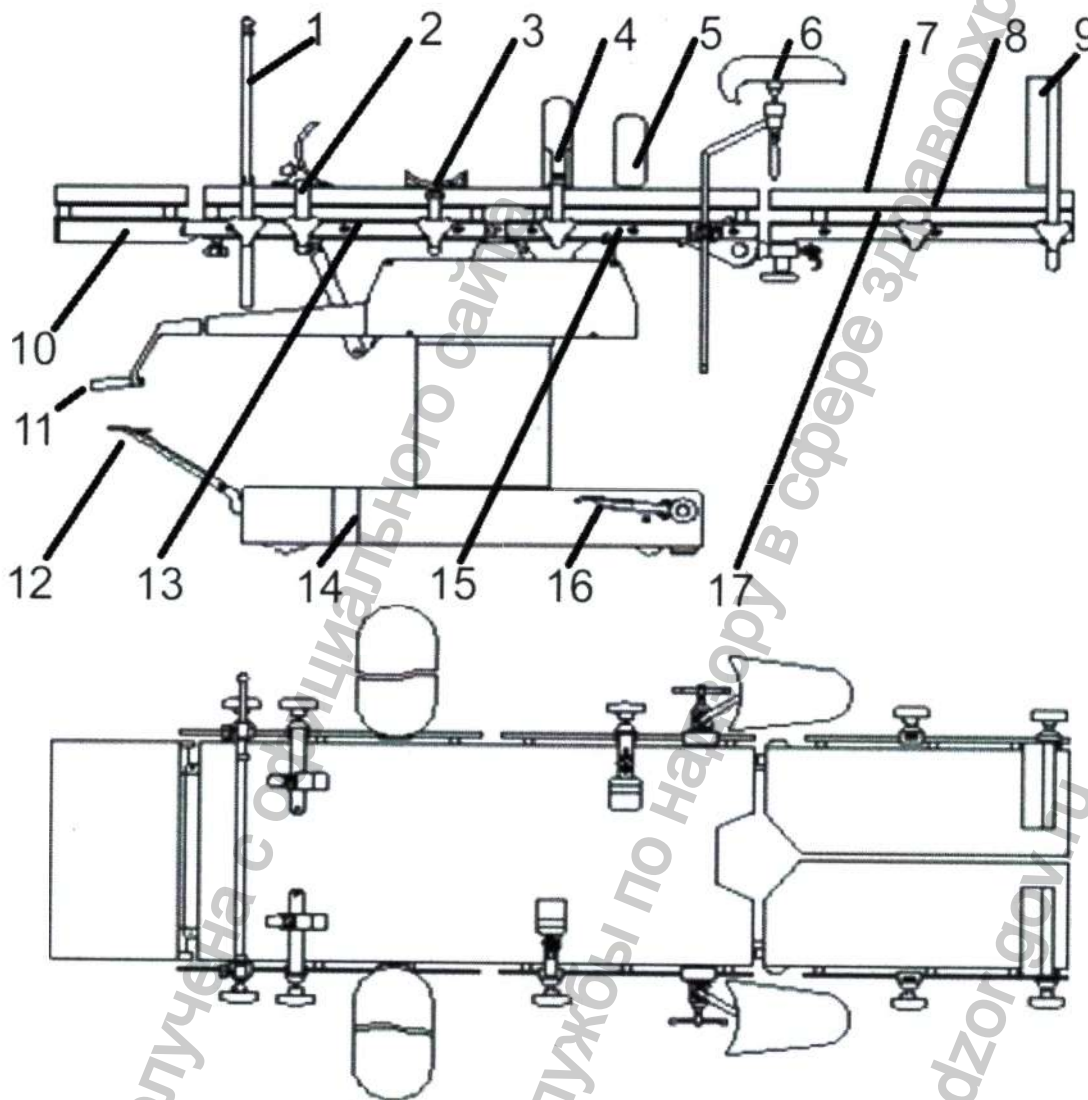


Рис. 1 – Обозначение составных элементов стола операционного ЕТ «Armed» (исполнения ЕТ-I, ЕТ-V), где:

1 – дуга анестезиологическая; 2 – опора плечевая; 3 – опора для рук; 4, 5 – опора для тела; 6 – опора для ноги; 7 – подушка; 8 – место секции для установки рентгеновской кассеты; 9 – опора стопы; 10 – головная секция; 11 – рычаги регулировки положения стола; 12 – педаль насоса; 13 – спинная секция; 14 – основание; 15 – тазобедренная секция; 16 – педаль фиксации положения стола; 17 – голеностопная секция.

Основание столов ЕТ-I, ЕТ-V и основные элементы их конструкции выполнены из нержавеющей стали.

Стол позволяет осуществлять механическое управление и не требует наличия сети

электропитания.

Высота столов регулируется с помощью педального гидравлического насоса, включающего насос подачи, емкость для масла и механизм привода.

Столы оснащены возможностью регулировки положения Тренделенбург, анти-Тренделенбург угла наклона ложа влево и вправо с помощью ручного червячного механизма.

Столы оснащены съемными антистатическими подушками для каждой секции, которые крепятся с помощью специальных застёжек.

Столы оснащены легкосъемными накладками, прозрачными для рентгеновского излучения с пазом для установки кассеты для каждой секции. Это позволяет оперативно выполнять рентгеновские обследования у пациента.

Спинная секция стола оснащена двумя съемными, регулируемыми по положению относительно секции плечевыми опорами и опорами для рук (прозрачными для рентгеновского излучения). Расстояние между плечевыми опорами - регулируемое. Опоры для рук регулируются только в горизонтальной плоскости секции, разводя их за счет фиксированного зубчатого механизма в стороны на $\pm 90^\circ$.

Тазобедренная секция стола снабжена двумя регулируемыми по положению относительно секции опорами для тела. Расстояние между опорами для тела - регулируемое.

Дополнительно тазобедренная секция оснащена регулируемыми по высоте и по положению относительно секции опорами для ног. Опоры для ног имеют шарнирную конструкцию, поворачиваются вокруг оси и регулируются по углу наклона.

Также стол комплектуется анестезиологической дугой, которая может устанавливаться в области различных секций, регулироваться по высоте и относительно положения секций.

Совместная регулировка спинной и тазобедренной секций создают поясничную зону, наличие которой исключает необходимость почечного валика.

Голеностопная секция стола состоит из двух частей, регулируемых относительно друг друга и независимо друг от друга. Голеностопная секция стола снабжена съемными опорами стопы, которые регулируются по положению относительно секции. Опоры стопы могут использоваться с целью удлинения голеностопной секции.

Плечевые опоры, опоры для рук, опоры для ног, анестезиологическая дуга, а также опора стопы устанавливаются на стальную рейку основания стола на крепление типа «салазки», имеют четкую зажимную фиксацию положения.

Под основанием стола установлены опорные ножки и колеса, которые предназначены для перемещения и четкой фиксации столов.

Стол ET-V дополнительно оснащен опорной приставкой (рис. 2).

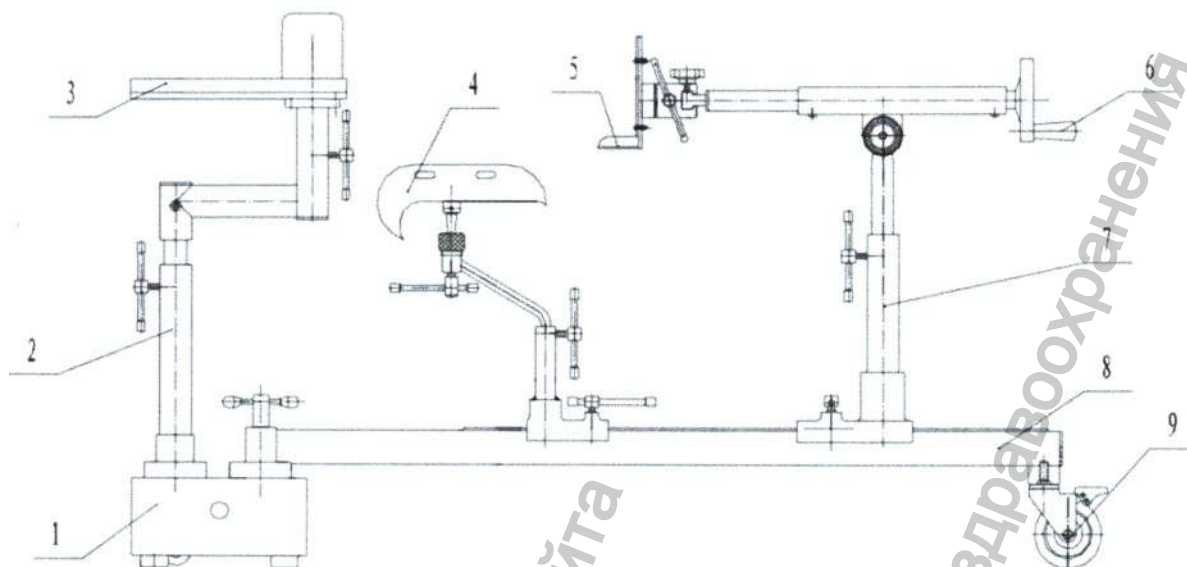


Рис. 2 – Приставка опорная (исполнение ET-V), где:

1 – основание; 2 – штатив тазовой секции; 3 – секция тазовая; 4 – опора подколенная; 5 – опора стопы мягкая; 6 – привод; 7 – штатив мягкой опоры стопы; 8 – опора нижняя; 9 – колесо.

Благодаря своей конструкции приставка легко и удобно присоединяется к операционному столу.

Элементы конструкции приставки выполнены из нержавеющей стали, представляют собой основание (1), на которое установлены две опоры (8) и тазовая секция (3), на опорах монтируются два перемещаемых штатива (7) с механизмом червячно-цилиндрического привода. Приставка оснащена удобными колесами, которые позволяют легко и быстро ее перемещать.

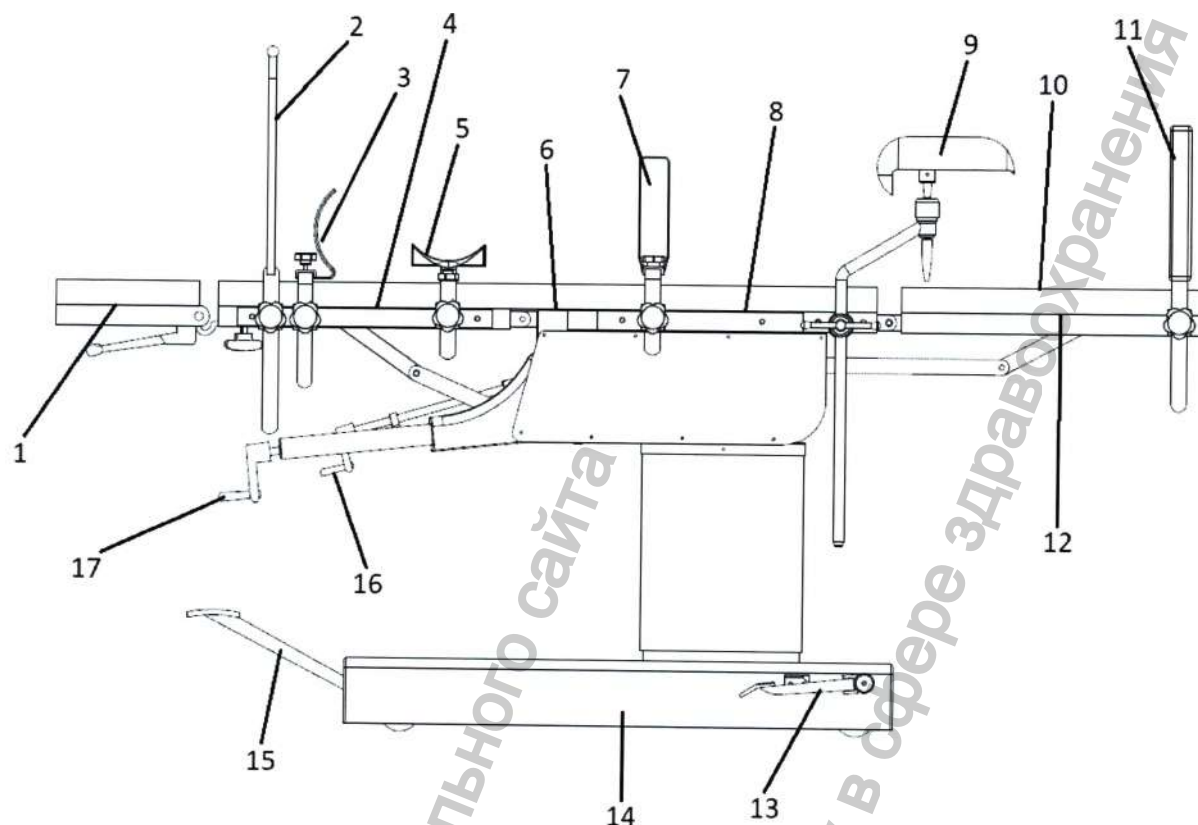


Рис. 3 – Обозначение составных элементов стола операционного ЕТ «Armed» (исполнения ЕТ-II, ЕТ-III), где:

1 – головная секция; 2 – дуга анестезиологическая; 3 – опора плечевая; 4 – спинная секция; 5 – опора для рук; 6 – почечный валик; 7 – опора для тела; 8 – тазобедренная секция; 9 – опора для ноги; 10 – подушка; 11 – опора ножная; 12 – голеноstopная секция; 13 – педаль блокировки колес; 14 – основание; 15 – педаль насоса; 16 – рычаг регулировки почечного валика; 17 – рычаг регулировки положения стола.

Основание стола ЕТ-II и секции выполнены из нержавеющей стали; основание стола ЕТ-III выполнено из стали с порошковым покрытием. Основные элементы конструкции столов ЕТ-II и ЕТ-III выполнены из нержавеющей стали.

Стол позволяет осуществлять механическое управление и не требует наличия сети электропитания.

Высота стола регулируется с помощью педального гидравлического насоса, включающего насос подачи, емкость для масла и механизм привода.

Стол оснащен возможностью регулировки положения Тренделенбург, анти-Тренделенбург, угла наклона ложа влево и вправо с помощью ручного червячного механизма.

Стол оснащен почечным валиком, регулируемым по высоте.

Стол оснащен съемными антистатическими подушками для каждой секции, которые крепятся с помощью специальных застёжек.

Спинная секция стола оснащена двумя съемными, регулируемыми по положению относительно секции плечевыми опорами и опорами для рук (прозрачными для рентгеновского излучения). Расстояние между плечевыми опорами - регулируемое. Опоры для

рук регулируются только в горизонтальной плоскости секции, разводя их за счет фиксированного зубчатого механизма в стороны на $\pm 90^\circ$.

Тазобедренная секция стола снабжена двумя регулируемыми по положению относительно секции опорами для тела. Расстояние между опорами для тела - регулируемое.

Дополнительно тазобедренная секция оснащена регулируемыми по высоте и по положению относительно секции опорами для ног. Опоры для ног имеют шарнирную конструкцию, поворачиваются вокруг оси и регулируются по углу наклона.

Также стол комплектуется анестезиологической дугой, которая может устанавливаться в области различных секций, регулироваться по высоте и относительно положения секций.

Голеностопная секция стола снабжена съемной ножной опорой, которая регулируется по положению относительно секции. Ножная опора может использоваться с целью удлинения голеностопной секции.

Плечевые опоры, опоры для рук, анестезиологическая дуга, а также ножная опора устанавливаются на стальную рейку основания стола на крепление типа «салазки», имеют четкую зажимную фиксацию положения. Опоры для ног устанавливаются в предустановленные фиксаторы, расположенные в нижней части тазобедренной секции, с каждой стороны.

Под основанием стола установлены опорные ножки и колеса, которые предназначены для перемещения и четкой фиксации стола.

Описание стола операционного ET «Armed», вариант исполнения ET-IV

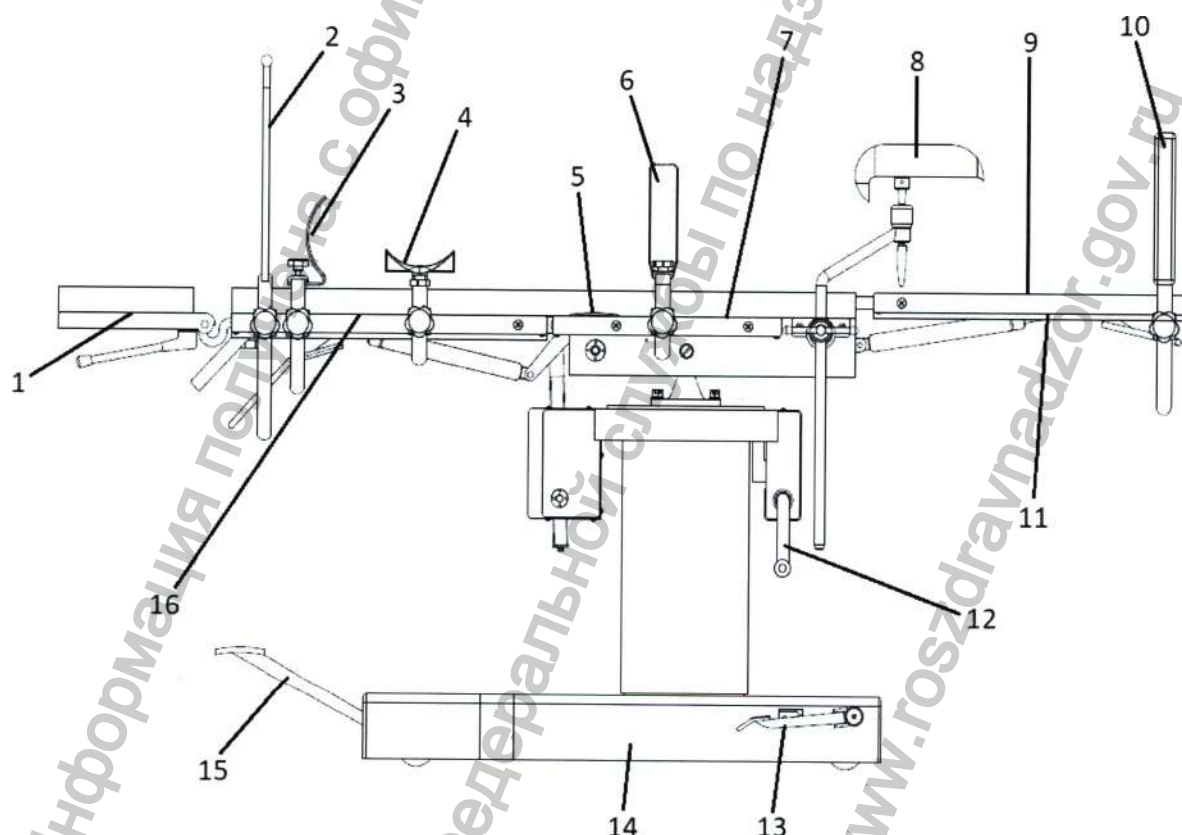


Рис. 4 – Обозначение составных элементов стола операционного ET «Armed» (исполнение ET-IV), где:

1 – головная секция; 2 – дуга анестезиологическая; 3 – опора плечевая; 4 – опора для рук; 5 – почечный валик; 6 – опора для тела; 7 – тазобедренная секция; 8 – опора для ноги; 9 – подушка; 10 – опора ножная; 11 – голеностопная секция; 12 – рычаг регулировки; 13 – педаль блокировки колес; 14 – основание; 15 – педаль насоса; 16 – спинная секция.

Основание стола, основные элементы конструкции выполнены из нержавеющей стали.

Стол позволяет осуществлять механическое управление и не требует наличия сети электропитания.

Высота стола регулируется с помощью педального гидравлического насоса, включающего насос подачи, емкость для масла и механизм привода.

Стол оснащен возможностью регулировки положения Тренделенбург, анти-Тренделенбург, угла наклона ложа влево и вправо с помощью ручного червячного механизма.

Стол оснащен почечным валиком, регулируемым по высоте.

Стол оснащен съемными антистатическими подушками для каждой секции.

Спинная секция стола оснащена двумя съемными, регулируемыми по положению относительно секции плечевыми опорами и опорами для рук (прозрачными для рентгеновского излучения). Расстояние между плечевыми опорами – регулируемое. Опоры для рук регулируются только в горизонтальной плоскости секции, разводя их за счет фиксированного зубчатого механизма в стороны на $\pm 90^\circ$.

Дополнительно тазобедренная секция оснащена регулируемыми по высоте и по положению относительно секции опорами для ног. Опоры для ног имеют шарнирную конструкцию, поворачиваются вокруг оси и регулируются по углу наклона.

Также стол комплектуется анестезиологической дугой, которая может устанавливаться в области различных секций, регулироваться по высоте и относительно положения секций.

Голеностопная секция стола регулируется по положению относительно тазобедренной секции.

Плечевые опоры, опоры для рук, анестезиологическая дуга устанавливаются на стальную рейку основания стола на крепление типа «салазки», имеют четкую зажимную фиксацию положения. Опоры для ног устанавливаются в предустановленные фиксаторы, расположенные в нижней части тазобедренной секции, с каждой стороны.

Под основанием стола установлены опорные ножки и колеса, которые предназначены для перемещения и четкой фиксации стола.

7. Принцип действия

Перемещение положения столов по вертикали производится за счет работы гидравлического насоса, привод которого задействован от ножной педали. При многократном, кратковременном и не глубоком нажатии на педаль, масло впрыскивается в цилиндр и стол поднимается. При нажатии и удерживании педали в нижнем положении открывается обратный клапан и масло возвращается из цилиндра в емкость, при этом стол под действием сил тяжести опускается.

Для наклона спинной секции применяется цилиндрический червячный механизм. При помощи угловой передачи поступательное вращение рычага через разделительный привод приводит в

движение редуктор червячного механизма, наклоняющего поверхность стола и изменяющего положение всей конструкции.

8. Комплект поставки медицинского изделия

Таблица 1. Комплект поставки медицинского изделия

I. Стол операционный ЕТ «Armed», вариант исполнения ЕТ-I, в составе:	
Стол (основание)	1
Дуга анестезиологическая	1
Секция головная	1
Накладка головной секции	1
Накладка ножной опоры	2
Опора для тела	2
Опора для ноги	2
Опора стопы	2
Опора плечевая	2
Стойка опоры для ноги	2
Вкладыш шарнира опоры	2
Подлокотник	2
Подушка головной секции	1
Подушка спинной и тазобедренной секции	1
Подушка ножной опоры	2
Подушка подлокотника	2
Фиксатор навесных элементов	7
Фиксатор опоры для ноги	2
Руководство по эксплуатации	1
II. Стол операционный ЕТ «Armed», вариант исполнения ЕТ-II, в составе:	
Стол (основание)	1
Дуга анестезиологическая	1
Опора для тела	2
Опора для ноги	2
Опора плечевая	2
Стойка опоры для ноги	2
Вкладыш шарнира опоры	2
Подлокотник	2
Подушка головной секции	1
Подушка спинной и тазобедренной секции	1
Подушка голеностопной секции	1
Подушка ножной опоры	1
Подушка подлокотника	2

Фиксатор навесных элементов	7
Руководство по эксплуатации	1
III. Стол операционный ЕТ «Armed», вариант исполнения ЕТ-III, в составе:	
Стол (основание)	1
Дуга анестезиологическая	1
Опора для тела	2
Опора для ноги	2
Опора плечевая	2
Стойка опоры для ноги	2
Вкладыш шарнира опоры	2
Подлокотник	2
Подушка головной секции	1
Подушка спинной и тазобедренной секции	1
Подушка голеностопной секции	1
Подушка ножной опоры	1
Подушка подлокотника	2
Фиксатор навесных элементов	7
Руководство по эксплуатации	1
IV. Стол операционный ЕТ «Armed», вариант исполнения ЕТ-IV, в составе:	
Стол (основание)	1
Дуга анестезиологическая	1
Опора для тела	2
Опора для ноги	2
Опора плечевая	2
Стойка опоры для ноги	2
Вкладыш шарнира опоры	2
Подлокотник	2
Подушка головной секции	1
Подушка спинной и тазобедренной секции	1
Подушка голеностопной секции	1
Подушка подлокотника	2
Фиксатор навесных элементов	7
Рычаг регулировки угла наклона стола	1
Руководство по эксплуатации	1
V. Стол операционный ЕТ «Armed», вариант исполнения ЕТ-V, в составе:	
Стол (основание)	1
Дуга анестезиологическая	1
Секция головная	1

Накладка головной секции	1
Накладка ножной опоры	2
Опора для тела	2
Опора для ноги	2
Опора стопы	2
Опора плечевая	2
Стойка опоры для ноги	2
Вкладыш шарнира опоры	2
Подлокотник	2
Подушка головной секции	1
Подушка спинной и тазобедренной секции	1
Подушка ножной опоры	2
Подушка подлокотника	2
Фиксатор навесных элементов	7
Фиксатор опоры для ноги	2
*Приставка опорная	1
Руководство по эксплуатации	1

Примечание:

*Приставка опорная состоит из:

1) кронштейн штатива тазовой секции с пружиной (1 шт.);

2) опора нижняя (2 шт.);

3) опора стопы мягкая (2 шт.);

4) основание (1 шт.);

5) валик паховый (1 шт.);

6) опора подколенная (2 шт.);

7) привод (2 шт.);

8) секция тазовая с подушкой (1 шт.);

9) штатив подколенной опоры (2 шт.);

10) штатив тазовой секции (1 шт.).

9. Основные параметры и технические характеристики медицинского изделия

Таблица 2. Технические характеристики

Параметр / Исполнение	ЕТ-I	ЕТ-II	ЕТ-III	ЕТ-IV	ЕТ-V
Габаритные размеры стола (ДхШхВ), мм, ±10%	2030-2500 ^а	1905-2220 ^а	1905-2220 ^а	1975-2075 ^д	2030-2500 ^а
	х	х	х	х	х
	950-2400 ^б	950-1690 ^г	950-1690 ^г	950-1710 ^г	950-2400 ^б
	х	х	х	х	х
	1340-1600 ^в	1350-1600 ^в	1350-1600 ^в	1310-1600 ^в	1340-1600 ^в
Габаритные размеры приставки опорной	-	-	-	-	1620 х 3050 х

(ДхШхВ), мм, ±10%					1300
Длина ложа, мм, ±10%	2030 - 2090	1905 - 1970	1905 - 1970	1975 - 2080	2030 - 2090
Ширина ложа, мм, ±10%	500	480	480	500	500
Высота ложа (без учета накладок и навесных элементов), мм, ±10%	750 - 1000	765 - 1010	765 - 1010	720 - 1020	750 - 1000
Ширина стола по рейкам, мм, ±10%	550	535	535	550	550
Длина головной секции, мм, ±10%	255	270	270	270	255
Длина головной секции (удлинительной), мм, ±10%	370	370	370	400	370
Длина спинной секции, мм, ±10%	560	480	500	550	560
Длина тазобедренной секции, мм, ±10%	500	550	535	500	500
Длина голеностопной секции, мм, ±10%	600	500	500	550	600
Длина сечения рейки для крепления съемных приспособлений, мм, ±10%	30	30	30	30	30
Ширина сечения рейки для крепления съемных приспособлений, мм, ±10%	8	8	8	8	8
Высота анестезиологической дуги, мм, ±10%	300 - 560	300 - 560	300 - 560	300 - 560	300 - 560
Высота опоры для ноги, мм, ±10%	260 - 610	260 - 610	260 - 610	260 - 610	260 - 610
Высота опоры стопы, мм, ±10%	245 - 400	200 - 270	200 - 270	-	245 - 400
Диапазон регулировки расстояния между плечевыми опорами, мм, ±10%	150 - 430	140 - 410	140 - 410	150 - 430	150 - 430
Диапазон регулировки расстояния между опорами для тела, мм,	160 - 330	150 - 320	150 - 320	160 - 330	160 - 330

±10%					
Наклон панели по Тренделенбургу, ...°, ±5%	0 – 30	0 – 27	0 – 27	0 – 26	0 – 30
Наклон панели по анти-Тренделенбургу, ...°, ±5%	0 – 26	0 – 27	0 – 29	0 – 29	0 – 26
Боковой наклон панели (влево/вправо), ...°, ±5%	0 – 20 / 0 – 20	0 – 20 / 0 – 20	0 – 19 / 0 – 22	0 – 25 / 0 – 25	0 – 20 / 0 – 20
Наклон голеностопной секции, ...°, ±5%	(-90) – 15	(-90) – 5	(-85) – 3	(-102) – 5	(-90) – 15
Наклон спинной секции, ...°, ±5%	(-16) – 74	(-16) – 82	(-12) – 81	(-32) – 77	(-16) – 74
Наклон головной секции, ...°, ±5%	(-85) – 66	(-135) – 57	(-136) – 60	(-135) – 60	(-85) – 66
Высота подъема почечного валика, мм, ±10%	-	12 - 130	12 - 130	5 - 125	-
Масса пользователя, кг, не более	200	200	200	200	200
*Максимальная нагрузка на приставку опорную, кг	-	-	-	-	50
Колеса приставки опорной: - диаметр колеса, мм, ±5%; - количество колес, шт.; - тормоз (есть / нет); - угол поворота, °.	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -	100 2 есть, на каждом колесе 360
Масса стола (без комплекта съемных приспособлений), кг, ±10%	171,8	161,8	166,9	151,1	173,8
Масса стола (в сборе), кг, ±10%	202,4	178,3	184,1	167,9	205,5
Масса приставки опорной, кг, ±10%	-	-	-	-	79,7
Габаритные размеры упаковки (ДхШхВ), мм,	1400 x 810 x 920	1400 x 810 x 920	1400 x 810 x 920	1400 x 810 x 920	1950 x 830 x 1030

±10%					
------	--	--	--	--	--

Примечания:

а – указаны минимальная длина панели, без удлинения секций (головной и голеностопной, включая опору стопы) и максимальная длина панели с удлинением секций (головной и голеностопной, включая опору стопы);

б – указаны минимальная ширина стола (по крайним точкам подлокотников, вдоль секции включая анестезиологическую дугу) и максимальная ширина стола по крайним точкам удлиненной голеностопной секции, включая опору стопы (в стороны);

в – указаны высота стола в крайнем нижнем положении (с учетом навесных элементов) и высота стола в крайнем верхнем положении (с учетом навесных элементов);

г – указаны минимальная ширина стола (по крайним точкам подлокотников, вдоль секции, включая анестезиологическую дугу) и максимальная ширина стола по крайним точкам подлокотников (в стороны);

д – указаны минимальная длина панели (без удлинения головной секции) и максимальная длина панели (с удлинением головной секции);

е – указаны минимальная длина ложа (без удлинения головной и голеностопной секций, исключая опору стопы) и максимальная длина ложа (с удлинением головной секции и без удлинения голеностопной секции, исключая опору стопы);

ж – максимальная нагрузка на приставку опорную приравнивается к максимальной нагрузке на ее колеса, как на самую уязвимую часть данной конструкции.

Характер контакта с организмом человека: кратковременный контакт с неповрежденной кожей.

10. Подготовка к эксплуатации

Подготовка стола к эксплуатации

Стол поставляется в собранном виде (основание) и не требует дополнительной сборки.

Установка стола осуществляется на ровную поверхность, без уклонов и неровностей.

После выбора места и установки стола при помощи педали блокировки колес зафиксируйте колеса стола.

Установите необходимые приспособления (анестезиологическая дуга, опора для тела, опора для ноги, опора стопы, опора плечевая и др.), входящие в комплект поставки стола.

Установка головной секции (исполнения ET-I, ET-V)

Головная секция присоединяется к спинной секции посредством двух штырей, которые вставляются в отверстия секции и закрепляются на ней двумя барашковыми болтами.

Подготовка к эксплуатации приставки опорной (исполнение ET-V)

Установите основание приставки (1) на ровную горизонтальную поверхность со стороны голеностопной секции операционного стола, и заблокируйте колеса нажатием педали фиксации, расположенной сбоку основания.

Открутите с основания четыре болта, предназначенных для установки тазовой секции. Установите к ответной части крепления площадки основания штатив тазовой секции (2) и зафиксируйте монтажными болтами. Закрепите на штативе (2) тазовую секцию (3) и паховый валик и зафиксируйте барашковой гайкой.

Открутите две рычаговые гайки на основании (1), снимите шайбы, установите под нужным углом раскрытия две нижние опоры (8), накиньте шайбы и зафиксируйте их гайками.

Над колесом опоры основания открутите стопорный винт и установите на нее подколенную опору (4) и штатив мягкой опоры стопы (7). С помощью фиксаторов установите мягкую опору стопы (5), заверните обратно стопорный винт. Аналогично смонтируйте и вторую опору основания.

11. Эксплуатация

В процессе эксплуатации стола пользователь может осуществлять различные манипуляции.

Рекомендуется использовать одноразовые наволочки, простыни и т.д. с целью предотвращения повреждения подушек секций.

Регулировка высоты ложа

Регулировка высоты ложа осуществляется с помощью педального гидравлического насоса.

Подъем панели столов на требуемую высоту производится гидравлическим приводом, приводимым в действие многократным нажатием ног на педаль подъема. При этом шток гидравлического привода перемещается вверх и поднимает панель стола. В исходное положение педаль подъема возвращается пружиной, расположенной в гидравлическом домкрате.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подъеме ложа не нажимайте на педаль до упора.

Опускание панели стола производится с помощью той же самой педали, опуская ее ногой вниз до упора. При этом открывается спускной канал гидронасоса, и панель стола опускается вниз.

Регулировка головной секции (исполнения ЕТ-I, ЕТ-V)

Изменение угла наклона головной секции регулируется при помощи рычажно-зубчатого механизма.

Для изменения угла наклона необходимо одной рукой потянуть рычаг фиксатора снизу секции и перевести головную секцию в нужное положение, отрегулировав угол наклона.

Чтобы зафиксировать головную секцию, переместите рычаг в исходное положение. Головная секция стола съемная, присоединяется к спинной секции посредством двух штырей, которые вставляются в отверстия секции и закрепляются на ней фиксаторами. Чтобы снять или удлинить головную секцию, необходимо отвернуть два барашковых болта на спинной секции. Важно следить за тем, чтобы ручки были надежно закручены после установки головной секции, во избежание несчастных случаев.

Регулировка головной секции (исполнения ЕТ-II, ЕТ-III, ЕТ-IV)

Изменение угла наклона головной секции регулируется при помощи механической регулировки.

Для изменения угла наклона необходимо одной рукой ослабить против часовой стрелки ручку-фиксатор, непосредственно расположенную под головной секцией, а другой рукой перевести головную секцию в нужное положение, отрегулировав угол наклона.

Чтобы зафиксировать головную секцию, хорошо затяните ручку-фиксатор по часовой стрелке. Головная секция стола съемная, присоединяется к спинной секции посредством двух штырей, которые вставляются в отверстия секции и закрепляются на ней фиксаторами. Чтобы снять или удлинить головную секцию, необходимо отвернуть два барашковых болта на спинной секции. Важно следить за тем, чтобы ручки были надежно закручены после установки головной секции, во избежание несчастных случаев.

Регулировка спинной секции (исполнения ЕТ-I, ЕТ-II, ЕТ-III, ЕТ-V)

Изменение угла наклона спинной секции осуществляется червячным механизмом посредством вращения левого рычага «по», либо «против» часовой стрелки, до достижения необходимого угла наклона.

Выбор секции для изменения угла наклона производится перемещением муфты рычага.

Регулировка спинной секции (исполнение ЕТ-IV)

Изменение угла наклона спинной секции на необходимую высоту осуществляется плавно и бесшумно при помощи встроенных газовых пружин (газлифта), путем нажатия на рычаг (расположенный непосредственно под спинной секцией), при этом происходит разблокировка газовых пружин. Придайте необходимый наклон спинной секции (при необходимости надавливая на секцию рукой вниз – при опускании, придерживая – при подъеме вверх) и отпустите рычаг, таким образом зафиксировав угол наклона. Для удобства регулировки положения спинной секции предусмотрены рукоятки.

Регулировка ложа (исполнения ЕТ-I, ЕТ-II, ЕТ-III, ЕТ-V)

Изменение угла наклона ложа осуществляется при помощи червячного механизма путем вращения правого рычага. Выбор функции производится перемещением муфты рычага. Поворот рычага изменяет угол наклона ложа.

Сдвинув муфту от себя, возможно изменение боковых углов наклона ложа. Сдвинув муфту на себя, - положение Тренделенбург или анти-Тренделенбург, до достижения необходимого угла наклона.

Регулировка ложа (исполнение ЕТ-IV)

Изменение угла наклона ложа осуществляется при помощи червячного механизма путем вращения: правого рычага (изменение боковых углов наклона ложа), левого рычага (положение Тренделенбург или анти-Тренделенбург), до достижения необходимого угла наклона. Для изменения угла наклона ложа установите ручку привода в соответствующее гнездо муфты привода.

Регулировка голеностопной секции (исполнения ЕТ-I, ЕТ-V)

Ножная секция состоит из двух секций: левой и правой. Ножные секции можно установить с различным наклоном относительно центральной панели стола или развести в стороны.

Изменение угла наклона голеностопной секции регулируется при помощи рычажно-зубчатого механизма:

Для изменения угла наклона голеностопной секции необходимо одной рукой потянуть рычаг фиксации снизу, а другой рукой потянуть секцию вверх или вниз до нужного положения.

Чтобы зафиксировать положение секции, переместите рычаг в исходное положение.

Для поворота левой или правой части голеностопной секции наружу отпустите барашковый болт, фиксирующий зубчатое колесо, придайте необходимое положение и зафиксируйте тем же барашковым болтом. Придавая необходимое положение ножной секции, придерживайте ее рукой за край во избежание резкого падения. При необходимости снятия ножной панели до конца открутите барашковый болт и демонтируйте ее.

Регулировка голеностопной секции (исполнения ЕТ-II, ЕТ-III)

Изменение угла наклона голеностопной секции регулируется при помощи червячного механизма путем вращения правого рычага «по», либо «против» часовой стрелки, до достижения необходимого угла наклона. Поворот рычага «по часовой стрелке» изменяет угол наклона подъема, «против часовой стрелки» угол наклона опускания голеностопной секции.

Регулировка голеностопной секции (исполнение ЕТ-IV)

Подъем и опускание голеностопной секции на необходимую высоту осуществляется плавно и бесшумно при помощи встроенных газовых пружин (газлифта), путем нажатия одной рукой на рычаг вверх (расположенного непосредственно под голеностопной секцией), при этом произойдет разблокировка газовых пружин. Придайте необходимый наклон голеностопной секции (при необходимости надавливая на секцию рукой вниз – при опускании, или вверх – при подъеме) и отпустите рукоятку. Переведите секцию в нужное положение, таким образом зафиксировав угол наклона.

Перемещение стола

Стол перемещается на колесах. Перевод стола из стационарного положения в положение перемещения производится путем нажатия ногой на педаль, выводом ее из-под упора, становясь на четыре колеса. Стационарное положение стола производится путем нажатия на педаль с поворотом ее под упор, стол поднимается на две опоры со стороны ножной секции.

Регулировка приспособлений

Регулировка плечевых опор и опор для тела

Чтобы отрегулировать положение опор относительно секции, высоту, расстояние между опорами, необходимо отпустить барашковые болты на опоре и фиксатор на рейке. Установите высоту опоры в необходимом месте секции и заблокируйте фиксатор на рейке, отрегулируйте опору по ширине стола и зафиксируйте барашковый болт.

Регулировка опор для рук и опор для ног

Опоры для рук – легкоъемные, устанавливаются на стальную рейку. Чтобы отрегулировать положение опор для рук относительно секции, оттяните рычаг фиксатора под опорой, разверните опору в требуемое положение и заблокируйте ее.

Чтобы отрегулировать положение опор для ног относительно секции, высоту, расстояние между опорами, угол наклона, необходимо отпустить стопорный болт шарнирного узла под опорой и фиксатор на рейке. Установите высоту, угол наклона, положения относительно оси опоры в необходимом месте секции и заблокируйте фиксатор на рейке, отрегулируйте опору по углу наклона и положению вокруг оси и зафиксируйте стопорный болт шарнира.

Регулировка анестезиологической дуги

Чтобы отрегулировать положение относительно секции и высоту, необходимо отпустить фиксатор на рейке. Установите высоту дуги и положение вокруг своей оси в необходимом месте секции и заблокируйте фиксатор на рейке.

Регулировка почечного валика (исполнения ET-II, ET-III)

Изменение высоты почечного валика осуществляется при помощи червячного механизма путем вращения среднего рычага по часовой стрелке – для подъема, против – для опускания.

Регулировка почечного валика (исполнение ET-IV)

Установите ручку в муфту привода почечного валика, расположенного сбоку тазобедренной секции. Для изменения высоты почечного валика вращайте ручку рычага по часовой стрелке – для подъема, против – для опускания.

Эксплуатация приставки опорной (исполнение ET-V)

Во время использования ножные секции приставки должны быть опущены таким образом, чтобы основания располагались вплотную друг к другу, а тазовая секция должна быть отрегулирована таким образом, чтобы она находилась на одном уровне с операционным столом.

Установите с помощью рычаговых болтов нужную высоту вертикальных стоек и угол раскрытия опор, а также необходимое положение и высоту подколенных опор (4) и зафиксируйте их.

Поставьте колеса в основании на тормоз.

Убедитесь в том, что все надежно закреплено, и, вращая рукоятку привода (6), начинайте растяжку.

Условия эксплуатации:

- температура окружающего воздуха: от +10°C до +35°C;
- относительная влажность воздуха: не более 90% (без образования конденсата);
- атмосферное давление: 0,86 МПа – 0,106 МПа.

12. Меры безопасности

Для установки стола операционного ЕТ «Armed» необходимо выбирать ровную горизонтальную поверхность, без уклонов и неровностей.

Не превышайте максимальные значения массы пользователя при использовании стола и нагрузки при использовании приставки опорной (см. раздел «Технические характеристики»).

Не ставьте посторонние предметы на элементы и секции стола.

Перед использованием стола убедитесь в том, что все секции ложа и съемные приспособления надежно закреплены.

Во избежание травм в процессе регулировок, перемещений стола, убедитесь в том, что никакие части тела пациента или персонала не попадают в движущиеся механизмы или секции.

Для исключения выхода из строя системы гидропривода при транспортировке или хранении в условиях отрицательных температур следует выдерживать столы при нормальных условиях в течение не менее 6 часов.

Устранение неисправностей осуществляется только авторизованным сервисным центром.

Запрещается использовать стол в случае обнаружения неисправностей.

Меры безопасности при использовании приставки опорной (исполнение ЕТ-V)

Для простоты регулировки приставки и продления срока ее службы необходимо регулярно очищать все ее рабочие поверхности. Для лучшей работы подвижных узлов и деталей необходимо смазывать их вазелином.

После каждого использования очищайте каркас приставки.

Поверхность приставки должна быть сухой. Чтобы защитить колеса от ржавчины, удаляйте остатки влаги после мытья и чистки поверхности приставки.

13. Риски применения медицинского изделия

Таблица 3. Характерные опасности и меры предосторожности во избежание их возникновения

№ п/п	Характер опасности	Меры предосторожности
1	Причинение вреда в результате износа элементов конструкции операционного стола.	Периодически проводите техническое обслуживание операционного стола.
2	Причинение вреда в результате неосторожного обращения с операционным столом.	1. Перед применением внимательно изучите Руководство по эксплуатации. 2. В процессе регулировок, перемещений стола, убедитесь в том, что никакие части тела пациента или персонала не попадают в движущиеся механизмы или секции. 3. Перед использованием стола убедитесь в том, что все секции ложа и съемные приспособления надежно закреплены. 4. Не вносите какие-либо изменения в конструкцию стола.

		5. Не используйте стол в случае обнаружения неисправностей.
--	--	---

14. Методы и средства очистки и дезинфекции

Удаляйте загрязнения с поверхности операционного стола сразу после его использования.

Для проведения процедуры очистки и дезинфекции допускается протирание поверхностей стола раствором дезинфицирующего средства (например, Глутарал без разведения, или 1% раствор монохлорамина ХБ и 3% раствор перекиси водорода с добавлением 0,5% раствора моющего средства (Гротанат Борербад («Шюльке и Майр», Германия; «Прогресс», «Астра», «Лотос», «Маричка», Россия))).

Составные части изделия не требуют проведения предстерилизационной очистки и стерилизации.

15. Национальные стандарты

Стол операционный ЕТ «Armed» соответствует следующим национальным стандартам:

- ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»;
- ГОСТ 26161-89 «Столы операционные. Общие технические требования и методы испытаний»;
- ГОСТ Р ИСО 15223-1-2023 «Изделия медицинские. Символы, применяемые для передачи информации, предоставляемой изготовителем. Часть 1. Основные требования»;
- ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»;
- ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний»;
- ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»;
- ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»;
- ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность: методы in vitro»;
- ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»;
- ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»;
- ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»;
- ГОСТ 4011-72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа»;
- МУК 4.1.3166-14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-

пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»;

- ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»;

- ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»;

- МР 1436-76 «Методические рекомендации к определению дифенилпропана, а также некоторых фенолов в его присутствии, при санитарно-химических исследованиях изделий из полимерных материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами»;

- МВИ МН 1924-2003 «Методика газохроматографического определения фенола и эпихлоргидрина в модельных средах, имитирующих пищевые продукты»;

- И-880-71 «Инструкция по санитарно-химическому исследованию изделий, изготовленных из полимерных и других синтетических материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами».

16. Условия хранения и транспортировки

Стол операционный ЕТ «Armed» транспортируется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с действующими правилами перевозок в упаковке завода-изготовителя при температуре окружающего воздуха от -50°C до $+40^{\circ}\text{C}$, относительной влажности до 96% (при температуре $+35^{\circ}\text{C}$) и атмосферном давлении от 0,05 МПа до 0,106 МПа.

Транспортировка стола без упаковки завода-изготовителя не гарантирует его сохранность. Повреждения стола, полученные в результате транспортировки без упаковки завода-изготовителя, устраняются потребителем.

Стол операционный ЕТ «Armed» должен храниться в закрытом помещении при температуре окружающего воздуха от $+5^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$, относительной влажности до 80% (при температуре $+25^{\circ}\text{C}$) и атмосферном давлении от 0,05 МПа до 0,106 МПа. В воздухе помещения не должно содержаться примесей, вызывающих коррозию.

17. Упаковка

Стол операционный ЕТ «Armed» упаковывается в ящик, выполняющий роль потребительской и транспортной упаковки.

Упаковка обеспечивает сохранность стола, в ненарушенном состоянии упаковка защищает от внешних воздействий.

Каждый стол упакован так, чтобы предотвратить возможное повреждение и ухудшение качества в результате хранения и транспортировки.

18. Маркировка

На каждый стол прикрепляется шильд, на котором указывается следующая информация:





- наименование и вариант исполнения медицинского изделия;
- заводской номер;
- дата выпуска (год, месяц);





- наименование и адрес компании-производителя медицинского изделия;
- наименование и адрес компании-импортера медицинского изделия;
- номер и дата выдачи регистрационного удостоверения;
- символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации».

На **потребительской упаковке (ящик)** указывается следующая информация (этикетка):

- наименование и вариант исполнения медицинского изделия;
- назначение медицинского изделия;
- наименование и адрес компании-производителя медицинского изделия;
- наименование и адрес компании-импортера медицинского изделия;
- номер и дата выдачи регистрационного удостоверения;
- масса медицинского изделия;
- дата упаковывания (год, месяц);
- условия хранения и транспортировки (температурный диапазон, диапазон влажности, ограничение атмосферного давления);
- символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации»;
- символ «Верх (указывает правильное вертикальное положение)»;
- символ «Хрупкое, обращаться осторожно»;
- символ «Беречь от влаги»;
- символ «Вторичная переработка упаковки»;
- предупреждение: «Перед применением необходимо внимательно изучить Руководство по эксплуатации!»;
- ссылка на адрес сайта: www.armed.ru;
- штрих-код.

Таблица 4. Расшифровка символов, используемых при маркировании изделия

	Обратитесь к руководству по эксплуатации
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления

	Верх (указывает правильное вертикальное положение)
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Беречь от влаги
	Вторичная переработка упаковки

19. Гарантийные обязательства и срок службы

19.1. Гарантийные обязательства

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие стола операционного ЕТ «Armed» требованиям, установленным настоящим Руководством по эксплуатации, при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок хранения: 24 месяца.

Гарантийный срок эксплуатации: 12 месяцев со дня отгрузки потребителю или со дня продажи через розничную торговую сеть, но не более 24 месяцев со дня изготовления.

В случае обнаружения неисправностей в изделии в гарантийный период, покупатель может обратиться к продавцу для его ремонта.

Гарантия распространяется только на те случаи, когда изделие вышло из строя не по вине покупателя!

Доставка в сервисный центр и обратно осуществляется за счет клиента.

Адреса сервисных центров:

143912, Московская область, город Балашиха, шоссе Энтузиастов, Западная коммунальная зона, владение 1А.

Тел.: (495) 989-12-88

195197, г. Санкт-Петербург, пр. Маршала Блюхера, д. 21, корп. 3, лит. А, пом. 13-Н.

Тел.: (812) 702-73-02

19.2. Срок службы

Срок службы стола операционного ЕТ «Armed»: 7 лет.

20. Техническое обслуживание

Не реже одного раза в месяц производите осмотр стола на наличие масляных потеков на соединительных элементах и в нижней части основания стола, при необходимости требуется произвести подтяжку крепежного элемента гидравлического узла.

Гидравлическая система может выйти из строя из-за несвоевременной замены масла, которая должна проводиться не реже одного раза в год авторизованным сервисным центром.

В случае обнаружения поломки гидравлического узла рекомендуется обращаться в авторизованный сервисный центр.

Для увеличения срока службы стола и улучшения плавности его работы необходимо периодически смазывать соединительные части и червячные механизмы не реже 1 раза в 3 месяца.

Осуществляйте все операции технического обслуживания стола только в ненагруженном состоянии.

Рекомендуется содержать стол в чистом и сухом помещении. Ложة стола должно быть приведено в нижнее горизонтальное положение.

21. Ремонт

В процессе эксплуатации могут возникнуть следующие неисправности (таблица 5).

Таблица 5. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Поверхность стола не поднимается	Педаль подъема находится в нижнем положении	Кратковременными неглубокими нажатиями на педаль прокачайте масло в насосе
Поверхность стола не поднимается до верхнего положения	Недостаточно масла в гидравлическом насосе	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
Скрипы при регулировке червячного механизма во время изменения положения ложа	Недостаточное количество смазочного материала	Необходимо произвести смазку соединительных элементов червячного механизма

В случае обнаружения иных неисправностей рекомендуется обращаться в авторизованный сервисный центр.

22. Данные для утилизации или уничтожения медицинского изделия

Стол операционный ЕТ «Armed» не содержит вредных веществ и компонентов, представляющих опасность для здоровья людей и окружающей среды в процессе и после окончания срока службы. По истечению срока службы или списания в результате выхода из строя стол операционный ЕТ «Armed» подлежит утилизации. Утилизацию следует проводить как отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТКО) в соответствии с разделом X СанПиН 2.1.3684-21.

Отработанное масло подлежит специальной утилизации.

公 证 书

(2024)镇丹证经外字第0453号

申请人：宁波科艺医疗器械有限公司

住所地：宁波市洪塘南路西段99号

法定代表人：洪谊，男，一九七三年三月一日出生，公民身份号码：330205197303012713。

委托代理人：朱楠，男，一九九一年十二月十五日出生，公民身份号码：321181199112150418。

公证事项：印鉴

兹证明宁波科艺医疗器械有限公司的委托代理人朱楠于二〇二四年三月十二日来到我处，在本公证员的面前，在前面的《Statement》上盖公司印章。

中华人民共和国江苏省丹阳市公证处

公证员

张 俊 强

V131225213

二〇二四年三月十二日



NOTARIAL CERTIFICATE

(Translation)

(2024)Z.D.Z.J.W.Zi, No. 0453

Applicant: Ningbo Techart Medical Equipment Co., Ltd.

Address: No. 99 Western part of Hongtang South Road,
Ningbo.

Legal representative: Hong Yi, male, born on March 1,
1973, ID card No.: 330205197303012713.

Attorney: Zhu Nan, male, born on December 15, 1991, ID
card No.: 321181199112150418.

Issue under notarization: seal

This is to certify that the attorney Zhu Nan for Ningbo
Techart Medical Equipment Co., Ltd. came to our notary public
office, sealed on the foregoing *Statement* in the presence of
me, the notary public, on March 20, 2024.

Notary: Zhang Lingyan (signature)

Danyang Notary Public Office

Jiangsu Province (seal)

The People's Republic of China

March 20, 2024

[Перевод с английского и китайского языков на русский язык]

[Перевод надписей, печатей и нотариальных удостоверений на документе «Руководство по эксплуатации на медицинское изделие: Стол операционный ЕТ „Armed“, редакция 2», представленном на русском языке.]

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА Г. ДАНЬЯН, ПРОВИНЦИЯ ЦЗЯНСУ,
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

Информация получена с официального сайта

Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения

www.roszdravnadzor.gov.ru

[На бланке компании «Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.»]

«Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.»
(Ningbo Techart Medical Equipment Co., Ltd.)

«Утверждаю»

Генеральный директор

/подпись/

[Печать компании «Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.»]

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.gov.ru

Адрес: Нинбо, Вестерноф Хонтан Соус Роад,
номер 99, индекс 315033

Тел.: +574-83076915

Факс: +574 87588442

[Http://www.techartmed.cn](http://www.techartmed.cn)

Адрес: Номер 99, Вестерноф Хонтан Соус Роад,
Нинбо, Китай, индекс 315033

ТЕЛ.: +86 574 83076915

ФАКС: +86 574 87588442

[Http://www.techartmed.com](http://www.techartmed.com)

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

(2024 г.) Чжэньцзян, Даньян, заверение № 0453

Заявитель: «Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.»

Адрес: Номер 99, Вестерноф Хонтан Соус Рoad, Нинбо

Законный представитель: Хун И, мужчина, дата рождения: 01 марта 1973 г., удостоверение личности № 330205197303012713.

Доверенное лицо: Чжу Нань, мужчина, дата рождения: 15 декабря 1991 г., удостоверение личности № 321181199112150418.

Предмет заверения: печать.

Настоящим удостоверяется, что Чжу Нань, доверенное лицо компании «Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.», 20 марта 2024 г. явился в нашу нотариальную контору, где в присутствии меня, нотариуса, вышестоящее *Заявление* было скреплено печатью.

Нотариальная контора г. Даньян,
провинция Цзянсу, Китайская Народная
Республика

Нотариус: /подпись/
20 марта 2024 г.

[Печать Нотариальной конторы
г. Даньян, провинция Цзянсу]

V131225213

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
(Перевод)

(2024 г.) Чжэньцзян, Даньян, заверение № 0453

Заявитель: «Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.»

Адрес: Номер 99, Вестерноф Хонтан Соус Род, Нинбо (No. 99 Western part of Hongtang South Road, Ningbo)

Законный представитель: Хун И, мужчина, дата рождения: 01 марта 1973 г., удостоверение личности № 330205197303012713.

Доверенное лицо: Чжу Нань, мужчина, дата рождения: 15 декабря 1991 г., удостоверение личности № 321181199112150418.

Предмет заверения: печать.

Настоящим удостоверяется, что Чжу Нань, доверенное лицо компании «Нинбо Текарт Медикал Эквипмент Ко., Лтд.», 20 марта 2024 г. явился в нашу нотариальную контору, где в присутствии меня, нотариуса, вышестоящее *Заявление* было скреплено печатью.

Нотариус: Чжан Линъянь (подпись)
Нотариальная контора г. Даньян,
провинция Цзянсу (печать)
Китайская Народная Республика
20 марта 2024 г.

V131225215

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Исингалиевой Динарой Аркадьевной.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второго марта две тысячи двадцать четвертого года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Исингалиевой Динары Аркадьевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024-17-1005

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Ф.А. Квитко

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Квитко Ф.А.

Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 32 лист(а) (ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второго марта две тысячи двадцать четвертого года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы,

свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024-

Уплачено за совершение нотариального действия: 320 руб. 00 коп.



[Handwritten signature]

Ф.А. Квитко



Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 32 лист(а) (ов)

Нотариус

[Handwritten signature]